

# Allgemeine Geschäftsbedingungen

## ข้อกำหนดและเงื่อนไข

THAI FOOD & CULTURE FESTIVAL  
ไทยเฟสทีวัล อาหาร สินค้า และ ศิลปะ

**23. – 25. Juni 2023**  
**Hafenanlage Lachen SZ**

Freitag	15:00 – 22:30 Uhr
Samstag	10:00 – 22:30 Uhr
Sonntag	10:00 – 20:00 Uhr

## 1) Öffnungszeiten und Verkaufszeiten

Die Öffnungszeiten des Festivals sind die offiziellen Verkaufszeiten, welche vom Standbetreiber eingehalten werden müssen.

Freitag	15:00 – 22:30 Uhr
Samstag	10:00 – 22:30 Uhr
Sonntag	10:00 – 20:00 Uhr

Das Festival findet bei jeder Witterung statt.

ไม่ว่าสภาพอากาศจะเป็นเช่นไร เทศกาลงานในครั้งนี้ก็จะจัดขึ้นตามที่กำหนดเอาไว้

## 2) Verwendung und Bezug von Speisetellern (wichtige Änderung ab 2023)

Um die Abfallmenge so gering wie möglich zu halten, ist die Verwendung von Einwegspeisetellern nicht erlaubt. Der Veranstalter stellt wiederverwendbare Speiseteller gegen eine Gebühr von 20 Rappen pro Stück zur Verfügung. Die Teller können gegen Vorzeigen einer Quittung bezogen werden. Die Quittung erhalten Sie gegen Bezahlung am Informationsstand. Verzichten Sie beim Besteck auf Plastik und verwenden Sie Materialien mit einem kleineren CO<sub>2</sub>-Fussabdruck.

เพื่อให้ปริมาณขยะให้เหลือน้อยที่สุด ทางผู้จัดไม่อนุญาตให้ใช้ภาชนะแบบใช้แล้วทิ้ง ทางเราได้จัดเตรียมจานอาหารเอาไว้ให้ใช้ในราคา 20 Rp ต่อ 1 ชิ้น ซึ่งทางร้านอาหารสามารถไปจ่ายค่าเช่าได้ที่แผนกประชาสัมพันธ์ แล้วนำไปเสร็จไปแสดงเพื่อรับจาน กรุณาหลีกเลี่ยงการใช้พลาสติกที่เป็นช้อน ส้อม ทางเราแนะนำให้คุณใช้วัสดุที่เป็นรูปแบบ CO<sub>2</sub>

## 3) Miete von zusätzlichem Material

Zusätzliches Material können Sie jederzeit am Informationsstand beziehen.

Materialmiete für drei Tage	Preis in CHF
Tisch	10.00
Sitzbank	6.00
Kühlschrank	100.00
Lagerraum im Kühlwagen (1,2 x 0,8 Meter)	100.00

หากผู้ออกมฐต้องการอุปกรณ์มากกว่าจำนวนที่ผู้จัดงานได้จัดเตรียมไว้ให้

ผู้ออกมฐสามารถเช่าอุปกรณ์เพิ่มเติมได้ในราคาตั้งนี้ตลอดทั้งงาน:

- โต๊ะ ตัวละ CHF 10.-
- ม้านั่ง ตัวละ CHF 6.-
- ตู้เย็น ตัวละ CHF 100.-
- รถห้องเย็น ขนาด 1200 x 800 cm คันละ CHF 100.-

#### 4) Verkauf von alkoholischen und nicht alkoholischen Getränken

Der Verkauf von alkoholischen Getränken ist verboten und dem Veranstalter vorbehalten. Nicht alkoholische Getränke wie zum Beispiel heisser und kalter Kaffee, Bubble Tea etc. sind grundsätzlich erlaubt und müssen zwingend aufgelistet werden.

ห้ามนำเครื่องดื่มประเภทแอลกอฮอล์มาขาย เพราะสงวนสิทธิให้สำหรับผู้จัดงานเท่านั้น เครื่องดื่มไม่มีแอลกอฮอล์ เช่น กาแฟร้อนและเย็น ชานมไข่มุก ฯลฯ ได้รับอนุญาตโดยทั่วไป และต้องระบุไว้

#### 5) Auf- und Abbau

Folgende Zeiten für die Anlieferung von Material, Auf- und Abbau müssen strikte eingehalten werden.

เวลาต่อไปนี้สำหรับการจัดส่งมอบวัสดุ เพื่อการประกอบก่อตั้งและการรื้อถอนจะต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

Anlieferung von Material การส่งมอบวัสดุ	Donnerstag, 22.06. von 17:30 Uhr bis 21:00 Uhr  <b>Die Kühlschränke stehen erst ab Freitag um 08:00 Uhr zur Verfügung.</b>
Aufbau การก่อสร้างร้าน	Freitag, 23.06. ab 08:00 Uhr
Abbau การเก็บ รื้อถอนร้าน	Sonntag, 25.06. ab 20:00 Uhr bis 22:00 Uhr Montag, 26.06. ab 07:00 Uhr bis 12:00 Uhr

#### 6) Gesetzliche Bestimmungen

Jeder Standbetreiber muss sicherstellen, dass sein Stand und dessen Einrichtungen hygienisch einwandfrei, betriebssicher und leicht kontrollierbar sind. Überdies haben sie im Hinblick auf die Art und den Zweck ihrer Bestimmung den Bau-, Feuer-, Gesundheits-, Wirtschafts- und Lebensmittelpolizeilichen Vorschriften zu genügen.

Die Regeln zum zum Verkauf von Lebensmitteln im Freien werden dem Standbetreiber in Deutsch und Thai zur Verfügung gestellt. Der Standbetreiber verpflichtet sich, diese zu prüfen und zwingend einzuhalten. Grosses Augenmerk wird auf folgende Punkte gelegt: Spuckschutz, Handwaschanlage, Einhaltung der Kühlkette, Temperaturkontrolle und Deklarationspflicht der Ware (Achtung: Etikett in Landessprache bei importierten Produkten).

Die Checkliste «Verkauf von Lebensmitteln am Thai Food & Culture Festival» finden Sie auf unserer Homepage [www.maithaientertainment.com](http://www.maithaientertainment.com).

Am **Freitag, 23. Juni 2023 um 13:00 Uhr findet die Lebensmittel- und Feuerpolizeikontrolle** statt. Der Verkauf ist erst ab 15:00 Uhr erlaubt.

ผู้เข้าบูธต้องปฏิบัติตามกฎของกรมสาธารณสุข ร้านต้องสะอาด อาหารถูกสุขลักษณะ  
ร้านต้องปลอดภัยในระหว่างการปฏิบัติงาน และตรวจสอบได้ง่าย นอกจากนี้จะ ต้องปฏิบัติตามข้อบังคับ  
การตั้งร้าน อัคคีภัย สุขภาพ เศรษฐกิจ และอาหารและเนื้อสัตว์เขียนให้ชัดเจน ตามกฎของทางรัฐ

แนวทางของสำนักงานเพื่อสุขภาพและสุขอนามัยของมณฑลชุกฉี  
บูธที่ให้บริการต้องเขียนภาษาเยอรมันและภาษาไทยให้เด่นชัด  
เมื่อเจ้าหน้าที่ทำการตรวจสอบสิ่งเหล่านี้และจะมีปฏิบัติตามในประเด็นต่อไปนี้: การป้องกันน้ำลาย  
อุปกรณ์ล้างมือ เครื่องดับเพลิง ที่เข็ดมือ วันหมดอายุของสินค้า ป้ายสินค้า  
(ฉลากในภาษาประจำชาติสำหรับสินค้านำเข้า!)

คุณสามารถดูรายการตรวจสอบ «การขายอาหารในเทศกาลอาหารและวัฒนธรรมไทย» ได้ที่หน้าแรกของเรา  
[www.maithaientertainment.com](http://www.maithaientertainment.com)

พนักงานตรวจสอบคุณภาพอาหารและตำรวจดับเพลิงจะทำการตรวจในวันศุกร์ที่ 23 มิถุนายน 2566 เวลา  
13:00 น. และจะอนุญาตให้ทำการขายได้ตั้งแต่เวลา 15:00 น. เป็นต้นไป

## 7) Strom und Gas

Während der Veranstaltung sind ausgebildete Elektroinstallateure anwesend. Bitte halten Sie sich an die ihre Anweisungen, um Stromausfälle zu vermeiden und die Sicherheit aller Besucher zu gewährleisten.

Mit Strom betriebene **Wärmeplatten** sind **nicht erlaubt** und durch Rechaud Brenner zu ersetzen, da sie in der Vergangenheit wiederholt zu Stromausfällen geführt haben.

Elektrogeräte, welche am Anlass zu Stromausfällen führen, werden vom Veranstalter bis zum Ende der Veranstaltung eingezogen. Kabelrollen sind vollständig auszurollen. Da der Strom nur knapp vorhanden ist, **empfehlen wir ausdrücklich mit Gas** zu kochen.

Es kann beim Anlass zu temporären Stromausfällen kommen. Der Veranstalter übernimmt keine Haftung für einen etwaigen Umsatz- oder Warenverlust während einem Stromausfall. Jegliche Schadenersatzansprüche werden vollends wegbedungen.

Sie haben die Möglichkeit, Gas zum marktüblichen Preis beim Veranstalter am Informationsstand zu beziehen (mit Depot). Schliessen Sie die Gas-Flaschen nie selbst an, sondern wenden Sie sich an unser Fachpersonal am Informationsstand.

ระหว่างเทศกาลทางเรามีเจ้าหน้าที่ดูแลเกี่ยวกับไฟฟ้าที่ผ่านการฝึกอบรมคอยให้บริการ  
โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำเพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดไฟฟ้าช็อตข้อมงและเพื่อความปลอดภัยของผู้มาเยี่ยมชมงานทุก  
ท่าน

ปีนี้ไม่อนุญาตให้ใช้เตาไฟฟ้าอีกต่อไป และแนะนำให้เปลี่ยนหัวเตาเป็นแบบ Rechaud  
เนื่องจากที่ผ่านมามีทำให้เกิดปัญหาเกี่ยวกับไฟฟ้าดับ

อุปกรณ์ไฟฟ้าที่เป็นเหตุทำให้ไฟฟ้าดับในงานจะถูกยึดโดยผู้จัดงานไปจนจบงาน  
ม้วนสายเคเบิลต้องคลี่ออกจนสุด เนื่องจากไฟฟ้ามีน้อย เราจึงขอแนะนำอย่างยิ่งให้ปรุงอาหารด้วยแก๊ส

อาจมีปัญหาไฟฟ้าดับชั่วคราวในระหว่างกิจกรรม ผู้จัดงานจะไม่รับผิดชอบใดๆ  
ต่อการสูญเสียการขายหรือสินค้าใดๆ ในระหว่างที่ไฟฟ้าขัดข้อง ไม่สามารถเรียกร้องค่าเสียหายได้

คุณมีโอกาที่จะได้รับน้ำมันในราคาตลาดปกติจากผู้จัดงานที่แถมข้อมูล (พร้อมคลังน้ำมัน)  
และห้ามเชื่อมต่อถึงแก๊สด้วยตัวเอง กรุณาติดต่อ  
เจ้าหน้าที่ผู้เชี่ยวชาญของเราที่จัดบริการประชาสัมพันธ์เท่านั้น

## 8) Müll und Abwasch

Müllentsorgung, Nutzung der Abwaschstationen (kein Zugang zu der Küche in der Stadthalle) und Wasserbezug sind im Preis enthalten. Die Standbetreiber haben dafür zu sorgen, dass sie die Abwaschstation stets sauber verlassen.

ราคานี้รวมการกำจัดขยะ การใช้สภานี้ล้างพาชนะ (ไม่มีห้องครัวใน Stadthalle) และน้ำประปา  
ทางร้านต้องแน่ใจทุกครั้งที่ใช้บริการสภานี้ล้างสิ่งของ ต้องทำความสะอาดก่อนออกจากสถานที่

## 9) Glas / PET / Alt-Öl

Die Standbetreiber werden gebeten, abfallvermeidende Massnahmen zu treffen. PET, Glas und Alt-Öl sind vom übrigen Kehrriecht zu trennen. Entsprechende Sammelcontainer stehen bereit.

ขอให้ทางผู้ดำเนินการออกร้านค้า ให้ใช้มาตรการกำจัดของเสีย โดยจะต้องแยก PET  
แก้วและน้ำมันเสียออกจากของเสียที่เหลือ มีภาชนะเก็บที่เหมาะสม

## 10) Parkplätze

Um den Aufbau nicht zu behindern, müssen sich die Standbetreiber an die Zeiten für die Anlieferung halten und alle Fahrzeuge nach dem Entladen unmittelbar vom Gelände wegfahren.

เพื่อไม่ให้เกิดการกีดขวางการก่อสร้างร้านทุกท่านต้องปฏิบัติตามเวลาการส่งของและเมื่อมีการขนถ่ายสิ่งของเรียบร้อยจะต้องนำยานพาหนะทุกคันออกจากสถานที่ทันที

## 11) Versicherung / Haftung / Unwetter

Versicherung für Personen und Sachschäden: Der Standbetreiber stellt sicher, dass er über eine der Natur des Geschäftes entsprechende, genügende Betriebshaftpflichtversicherung für Drittschäden verfügt. Der Standbetreiber kann keinerlei Haftungsansprüche gegenüber dem Veranstalter erheben. Der Anlass findet bei jedem Wetter statt. Kann der Anlass aufgrund höherer Gewalt (Unwetter, Naturkatastrophe, politische Unruhen etc.) oder Drittverschulden nicht stattfinden oder führen solche Einflüsse zu Umsatzeinbussen, so sind jegliche Haftungsansprüche gegen den Veranstalter ausgeschlossen. Die Standmiete bleibt trotzdem geschuldet.

การประกันภัยสำหรับการบาดเจ็บส่วนบุคคลและความเสียหายต่อทรัพย์สิน:

ผู้ดำเนินการออกร้านค้าต้องมั่นใจว่าตนมีประกันเพื่อความรับผิดชอบต่อสาธารณะในกรณี  
เกิดความเสียหายกับบุคคลที่สามซึ่ง เหมาะสมกับลักษณะของธุรกิจ

ผู้ดำเนินการออกร้านค้าไม่สามารถเรียกร้องความรับผิดชอบใด ๆ ต่อผู้จัดงานได้ งานนี้จัดขึ้นในทุกสภาพอากาศ  
หากเหตุการณ์ไม่สามารถเกิดขึ้นได้เนื่องจากเหตุสุดวิสัย (พายุ ภัยธรรมชาติ ความไม่สงบทางการเมือง

ฯฯ) หรือความผิดพลาดจากบุคคลที่สาม หรือหากอิทธิพลดังกล่าวนำไปสู่การสูญเสียการขาย การเรียกร้องความรับผิดชอบจากผู้จัดงานจะได้รับการยกเว้น ค่าเช่าบูธยังคงค้างอยู่

## 12) Vertragsrücktritt

Von diesem Vertrag kann bis spätestens am 30. April 2023 schriftlich oder per E-Mail zurückgetreten werden. In diesem Fall wird die volle Anzahlung abzüglich einer Administrationsgebühr von CHF 100.- zurückerstattet. Nach dem genannten Datum ist die Rückerstattung nicht mehr möglich. Die Untermiete des Standes an ein Drittperson ist ausgeschlossen.

คุณสามารถถอนตัวจากสัญญานี้เป็นลายลักษณ์อักษรหรือส่งทางอีเมลถึงภายในวันที่ 30 มิถุนายน 2566 เป็นอย่างช้า ในกรณีนี้ จะคืนเงินมัดจำเต็มจำนวนลบด้วยค่าธรรมเนียมการจัดการ 100 CHF หลังจากวันนี้นี้ จะไม่สามารถขอคืนเงินได้อีกต่อไป ไม่อนุญาตให้เช่าช่วงต่อให้บุคคลที่สาม

## 13) Zahlungskonditionen

Der Mietpreis ist nach der Bestätigung durch den Veranstalter innerhalb von 10 Tagen fällig. Anmeldungen nach dem 30. April sind per sofort fällig. Bei Nichteinhaltung der Zahlungskonditionen behalten wir uns vor, den Marktstand weiterzuvermieten.

Bitte tätigen Sie Zahlungen nur mit dem Einzahlungsschein mit QR Code, welchen wir mit der Bestätigung beilegen. Der Standbetreiber erklärt sich mit den Vertragsbedingungen einverstanden, sobald die Anzahlung/Zahlung erfolgt ist.

ราคาเช่ามีกำหนดชำระภายใน 10 วันหลังจากได้รับการยืนยันจากผู้จัดงาน การลงทะเบียนหลังวันที่ 30 เมษายนจะครบกำหนดทันที ในกรณีที่ไปปฏิบัติตามเงื่อนไขการชำระเงิน

เราขอสงวนสิทธิ์ในการให้เช่าช่วงตลาดแผงลอยกรุณาชำระเงินด้วยสลิปการชำระเงินด้วยรหัส QR ที่เราแนบไปกับการยืนยัน

ผู้ดำเนินการออกร้านค้าจะต้องยอมรับเงื่อนไขของสัญญาทันทีที่มีการฝาก/ชำระเงิน